



LA

FILLE DU GOLFE

OPERA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

CHARLES NUITTER

MUSIQUE DE

LÉO DELIBES

NOUVELLE EDITION



PARIS

47, RUE CAPOUILLON

A. HENNUYER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR



LA FILLE DU GOLFE.

Pikto. Eloignez-vous un peu et laissez-moi faire. (Scène XIV.)

A. Henneper, éditeur.

LA
FILLE DU GOLFE

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

CH. NUITTER

MUSIQUE DE

LÉO DELIBES

PARIS

A. HENNUYER, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

BIBLIOTHÈQUE DU MAGASIN DES DEMOISELLES

51, RUE LAFFITTE, 51

—
Préparé pour tous pays.

TABLE DES MORCEAUX

	Pages.
N ^{os} 1. Introduction et chœur <i>Chantons</i>	3
2. Couplets <i>Il est une sinistre roche</i>	10
3. Couplets de la Peur <i>J'ai peur!</i>	12
4. Chœur et Tarentelle <i>Ah! la belle journée</i>	15
5. Duo <i>Ne vous souvient-il plus?</i>	24
6. Finale <i>Ce jour comble notre espérance</i>	29

M
1503
E 207

406507

LA FILLE DU GOLFE

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE.

PAROLES
DE M. CH. NUITTER.

MUSIQUE
DE M. LÉO DELIBES.

№ 1.

INTRODUCTION ET CHŒUR

PIANO

Allegro.

The first system of the piano introduction is marked 'Allegro'. It consists of two staves, treble and bass clef. The music begins with a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The tempo is indicated by the 'Allegro' marking.

Moderato.

The second system of the piano introduction is marked 'Moderato'. It continues the musical theme from the first system. The tempo is indicated by the 'Moderato' marking. The music features a mix of chords and melodic lines in both hands.

The third system of the piano introduction continues the musical development. It features a prominent chordal texture in the right hand and a more active bass line in the left hand. The tempo remains 'Moderato'.

The fourth system of the piano introduction concludes the piece. It features a final chordal texture in the right hand and a melodic line in the left hand. The tempo remains 'Moderato'.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music is in a major key with a key signature of one sharp (F#). The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The treble line has a melodic line with some grace notes. A dynamic marking *Cres* is present in the final measure.

Piano accompaniment for the second system. The bass line continues with eighth notes. The treble line features chords and some melodic movement. Dynamic markings *ben* and *do.* are present in the second and third measures respectively.

Piano accompaniment for the third system. The bass line continues with eighth notes. The treble line has some melodic lines. A dynamic marking *Dim.* is present in the fourth measure.

Piano accompaniment for the fourth system. The bass line continues with eighth notes. The treble line has some melodic lines. A dynamic marking *p* is present in the final measure.

PIÉTRO et ZERLINE avec le Chœur.

CHOEUR

1^{re} SOPRANI. *p*
Chan-tons, — chan-tons, — chan-tons, joyeux ma - te - lots; Pour

2^{de} SOPRANI.
CONTRALTI. *p*
Chan-tons, — chan-tons, — chan-tons, joyeux ma - te - lots; Pour

Vocal and piano accompaniment for the chorus. The vocal parts (1st Soprani, 2nd Soprani, and Contralti) enter with the lyrics. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and chords in the treble. The dynamic marking *p* is used for both the vocalists and the piano.

vous nous, c'est un jour de fête, Pour nous, c'est un beau jour! — Chantons, — chan-

nous, c'est un jour de fête, Pour nous, c'est un beau jour! — Chantons, — chan-

vous - tons, — chantons, joyeux ma-te - lots; Pour nous, c'est un jour de fête, Pour

- tons, — chantons, joyeux ma-te - lots; Pour nous, c'est un jour de fête, Pour

vous nous, c'est un beau jour. — Un nouveau pêcheur s'ap - prè - te, A nous suivre sur les

nous, c'est un beau jour! —

MAGASIN DES DEMOISELLES.

vous

flots, Un nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les flots. Un

Un nouveau pêcheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un

vous

nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pé-

nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pé-

p vous

- cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pé-

- cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pé-

p vous *Rall.* *1^o tempo.*

- cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.

- cheur i-ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.

p *Rall.* *1^o tempo.*

PIÉTRO.

Qui, sans re - tard, a - mis, _____ sur l'ondea - mè - re, A vous

sui - vre me voi-là prêt, _____ Ma barque est là _____ qui se berce lé -

- gè - - - re, Mes a - vi-rons sont forts, _____ et c'est ma mè -

CHŒUR

PIÉTRO et ZERLINE
avec le Chœur.

- re, Qui tres - sa mon fi - let. Ah! _____ Chan - tons, _____ chan -

2^{de} SOPRANI. *f*

CONTRALTI. Ah! _____ Chan - tons, _____ chan -

MAGASIN DES DEMOISELLES.

vous

- tons, chan-tons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est un jour de

- tons, chan-tons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est jour de

vous

fè-te, Pour nous, c'est un beau jour! Chan-tons, chan-

fè-te, Pour nous, c'est un beau jour! Chan-tons, chan-

vous

- tons, chantons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est un jour de fè-te, Pour

- tons, chantons, joyeux ma-te-lots; Pour nous, c'est jour de fè-te, Pour

vous

nous, c'est un beau jour. Un nouveau pêcheur s'ap-prê-te, A nous suivre sur les

nous, c'est un beau jour!

vous

LA FILLE DU GOLFE.

vous
 flots, Un nouveau pêcheur s'ap-prê - te, A nous suivre sur les flots, Un
 Un nouveau pêcheur i - ci s'ap-prê - te, A nous sui - vre sur les flots, Un

vous
 nouveau pêcheur s'ap - prê - te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pê -
 nouveau pêcheur s'ap - prê - te, A nous suivre sur les flots, Un nouveau pê -

vous
 - cheur i - ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pê-cheur i - ci s'ap-
 - cheur i - ci s'ap-prê-te, A nous sui-vre sur les flots, Un nouveau pê-cheur i - ci s'ap-

p vous *Rail.*
 - prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.
p *Rail.*
 - prê-te, A nous sui-vre sur les flots, sur les flots, sur les flots.
p *Rail.*

Riten. *All^o moderato.*

- ri - - e Toujours se brise a-vec fra - - cas.

p Pé - cheur, si tu tiens à la vi - e, Du rocher noir n'approche

pp pas. Pé - cheur, si tu tiens à la vi - e, Du rocher noir, du ro-cher

noir, n'ap-pro - che pas. *1^{er} COUPLET.* *2^e COUPLET.*

2^e COUPLET Par là, Pie-tro pas-sait na - guè - re, Sou -
 - dain *And.te* apparait une en-fant, Que, dans u-ne barque lé - gè - re, Ra - pide, entraînait le cou-
 - rant. *Cres.* Il en - tend sa voix qui sup - pli - e, *Rit.* Il la voit qui lui tend les *All^o moderato.*
 bras; Il en - tend sa voix qui sup - pli - e, Il la voit qui lui tend les bras.

N^o 5.

COUPLETS DE LA PEUR.

Rép. : Ça, c'est bien vrai.

Allegretto.

FLORA.

J'ai peur! j'ai

peur! j'ai peur! oui, j'ai grand peur! J'ai peur! j'ai peur! j'ai peur! oui, j'ai grand

peur! Peur des brigands, peur de l'o - ra - - ge, Tout vient re-doubler ma fray-

- eur. Ah! quelle route, ah! quel voy - a - ge. Ah! que j'ai peur! ah! j'ai grand peur!

1^{er} C^t. Pre - nez pi - tié de mon mal - heur ! Hé - las, en vain je me rai - son - -
 2^{me} C^t. Tous vos a - vis sont su - per - flus. Chaque jour nou - vel - le dis - grâ - -

- ne, Le moi - dre bruit gla - ce mon cœur. Quand je suis seu - le, je fris - son - -
 - ce ! Hi - er ! j'en - tends un bruit con - fus, Quelqu'un me suit a - vec au - da - -

- ne, J'ai peur quand je ne vois per - son - - ne, J'ai peur quand je ne vois per - son - -
 - ce, J'al - lais pour lui demander grâ - - ce, J'al - lais pour lui demander grâ - -

- ne ; Et, s'il survient quelqu'un, j'ai peur ! oui j'ai peur ! J'ai grand peur ! j'ai peur ! j'ai
 - ce... C'é - tait mon ombre, et rien de plus, rien de plus. Et pourtant... j'ai peur ! j'ai

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Pour finir

peur! j'ai peur! oui, j'ai grand peur! J'ai peur! j'ai peur! j'ai peur! oui, j'ai grand

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "peur! j'ai peur! oui, j'ai grand peur! J'ai peur! j'ai peur! j'ai peur! oui, j'ai grand". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

peur! Peur des brigands, _____ peur de l'o - ra - - ge, Tout vient re-doubler ma fray-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "peur! Peur des brigands, _____ peur de l'o - ra - - ge, Tout vient re-doubler ma fray-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and accents.

- eur. Ah! quel-le route, ah! quel voy - a - ge. Ah! que j'ai peur _____ ah! j'ai grand

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- eur. Ah! quel-le route, ah! quel voy - a - ge. Ah! que j'ai peur _____ ah! j'ai grand". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Animato.

peur! Ah! que j'ai peur! Ah! que j'ai

The fourth system is marked *Animato.* and features a more active piano accompaniment. The lyrics are: "peur! Ah! que j'ai peur! Ah! que j'ai". The piano accompaniment includes the marking *animato.* and features more complex rhythmic patterns.

peur! Ah! j'ai grand peur!

The fifth system concludes the piece with the lyrics: "peur! Ah! j'ai grand peur!". The piano accompaniment features a final, energetic flourish.

N^o 4.

CHŒUR ET TARENTELLE.

Allegretto pesante.

PIANO

CHŒUR

Ah! la bel-le jour-né - e! La pêche est ter-mi-né - e. Pè -

Ah! la bel-le jour-né - e! La pêche est ter-mi-né - e. Pè -

- cheurs et ma-te-lots, Livrons nous au re - pos. Ah! la bel-le jour-né - e! La

- cheurs et ma-te-lots, Livrons nous au re - pos. Ah! la bel-le jour-né - e! La

MAGASIN DES DEMOISELLES.

peche est ter-mi - né - e. Li-vrons nous au re - pos, Livrons nous au re - pos.

peche est ter-mi - né - e. Li-vrons nous au re - pos, au re - pos.

Dim.

Dim.

Dim.

f

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first staff has a 'Dim.' marking above the final measure. The second staff has 'Dim.' above the first measure and 'au re - pos.' below the second measure. The piano accompaniment has a 'Dim.' marking above the final measure and a 'f' marking below the final measure.

ZERLINE.

Nou, pêcheurs, sous l'om - bra - - ge, La dan - se vous at -

p

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The top staff starts with 'ZERLINE.' above the first measure. The piano accompaniment has a 'p' marking below the first measure.

- tend, Et dé - ja vous en - ga - ge, Son si - gnal, — son si-gnal en - traî -

3

3

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The top staff has a '3' above the final measure. The piano accompaniment has a '3' above the final measure.

TARENTELLE

Allegro vivo.

- nant.

f

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The top staff is the vocal line with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The top staff has a '6' above the first measure and an '8' below the first measure. The piano accompaniment has a '6' above the first measure and an '8' below the first measure. The piano accompaniment has a 'f' marking below the first measure.

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment with chords and single notes.

ZERLINE.

La Ta-ren-tel-le commence Et sans re-tard, pour la dan-se, Cou-rez, fil - les et gar -

p

Vocal line for Zerline with piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

- çons, Cou-rez, fil - les et gar - çons. Vite, al - lons que l'on s'em - pres - se, Pour ban -

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The piano part continues with a consistent rhythmic accompaniment.

- nir tou-te tris - tes - se, Pour ban - nir tou-te tris - tes - se, Du ma - tin au soir dan -

Vocal line and piano accompaniment for the third line of lyrics. The piano part continues with a consistent rhythmic accompaniment.

- sons Au bruit du tambour de basque, Et des chan - sons. Pour cet -

Vocal line and piano accompaniment for the fourth line of lyrics. The piano part continues with a consistent rhythmic accompaniment.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- te ron-de fan-tasque, A - mis, par - tons, Au bruit du tambour de

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics '- te ron-de fan-tasque, A - mis, par - tons, Au bruit du tambour de'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

basque Et des chan - sons. Pour cet - te ronde fan-tasque, A - mis, par -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'basque Et des chan - sons. Pour cet - te ronde fan-tasque, A - mis, par -'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

- tons. Le bruit du tambour de basque

CHOEUR/

La la la la la la la

The third system begins with the vocal line ending on '- tons.' and the piano accompaniment. The lyrics 'Le bruit du tambour de basque' are written below the vocal line. A 'CHOEUR/' marking appears above the vocal line. The vocal line then sings 'La la la la la la la'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *f*, *p*, and *f*.

Se mêle au bruit des chan-sons. La — la — la — la

la

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'Se mêle au bruit des chan-sons. La — la — la — la'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* and *Rall.*. The system concludes with a final chord in the piano part.

ZERLINE.

la. La Ta-ren-tel-le commence Et sans re-tard, pour la dan-se, Cou-rez, fil-les et gar-

- çons, Cou-rez, fil-les et gar-çons. Vite, al-lons que l'on s'em-pres-se, Pour ban-

- nir tou-te tris-tes-se, Pour ban-nir tou-te tris-tes-se, Du ma-tin au soir dan-

- sons! C'est la plus belle des fêtes; Cou-rez,

MAGASIN DES DEMOISELLES.

garçons et fil - let - tes; Tambou - rins vont re - ten - tir, Tam - bou - rins vont re - ten -

- tir. Cou - rez, c'est la ta - ren - tel - le, Et que cha - cun soit fi - dè - le, Et que

chacun soit fi - dè - le A ce si - gnal de plai - sir! la

CHOEUR
la la la la la la la

la la la la la la la

la la la la la la

la la la la la la

p la la la la la La Ta-

la la.

p *p*

- ren - tel - le com - mence Et sans re - tard, pour la dan - se, Cou - rez, fil - les et gar -

- çons, Cou - rez, fil - les et gar - çons, Vite, al - lons que l'on s'em - pres - se, Pour lan -

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- nir tou-te tris - tes - se, Pour ban - nir tou-te tris - tes - se, Du ma - tin au soir dan -

This system features a vocal line in treble clef with lyrics, a piano accompaniment in treble clef with eighth-note patterns, and a piano accompaniment in bass clef with chords. The key signature has two sharps (F# and C#).

Plus vite.
- sons! La la la la la la la la la la

CHOEUR

Plus vite. la la

Cresc.

This system includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment in treble clef, and a piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked 'Plus vite'. A 'CHOEUR' section begins with the word 'la'. The piano part in the bass clef has a 'Cresc.' marking.

la la la la la la la la la la

la la la la

con do.

This system continues the vocal line with lyrics, the piano accompaniment in treble clef, and the piano accompaniment in bass clef. The word 'con' is written under the piano part in the bass clef, and 'do.' is written under the piano part in the treble clef.

Presses. la la la la la

Presses la la la la

Presses. *f*

This system continues the vocal line with lyrics, the piano accompaniment in treble clef, and the piano accompaniment in bass clef. The tempo is marked 'Presses.' and 'Presses'. The piano part in the bass clef has a 'Presses.' marking and a dynamic marking of 'f'.

First system of the musical score. It consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves contain the lyrics "la la la la la la la la" and "la la la la la". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both in a key with three sharps (F#, C#, G#).

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal staves have lyrics "la la la la la" and "la la la". The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns.

Third system of the musical score. The vocal staves end with "la" and "la." followed by a "Sec." (Crescendo) marking. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Fourth system of the musical score, which is the final system on this page. It shows the concluding piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

№° 3.

DUO.

Rép. : Et laissez-moi faire.

PIÉTRO

Moderato.

Ne vous souvient-il plus de ce chant Que na -

PIANO

p

GIULETTA hésitant.

- guè - re vous di - siez en cousant? Non!., Oui!..

PIÉTRO.

Je crois pour-tant... At-ten-dez!.. j'es - pè - re ré-us - sir main-te -

Andante.

1^{er} COUPLET.

- nant. C'est la saison nou-vel - le, Où, sous un ciel d'a -

Andante.

- zur. — La nature est plus bel - le Et le jour est plus pur. — Les

fleurs et le feuil - la - ge, Se tournant vers le ciel, — Dans un mu-et lan -

- ga - ge, Cé - lè - brent l'é - ter - nel, — Cé - lè - brent l'é - ter - nel. —

Colla voce.

religioso.

Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi. — O ma pa -

Religioso!

Legato.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

- tron - ne! Pro - té - gez - moi. Sain - te ma - do - ne, en vous j'ai

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics '- tron - ne! Pro - té - gez - moi. Sain - te ma - do - ne, en vous j'ai'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with some triplet figures in the right hand.

foi. O ma pa - tron - ne! Pro - té - gez - moi. Oui,

Plus vite. GHULETTA

Plus vite.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'foi. O ma pa - tron - ne! Pro - té - gez - moi. Oui,'. It includes a section marked 'Plus vite.' with the name 'GHULETTA' above it. The piano accompaniment features a more rhythmic and active texture, with repeated chords and moving lines. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

oui, je me rap - pel - le, Oui, c'é - tait bien ain - si; Oui, je me rap -

The third system continues the vocal line with the lyrics 'oui, je me rap - pel - le, Oui, c'é - tait bien ain - si; Oui, je me rap -'. The piano accompaniment is highly rhythmic, featuring a dense pattern of chords and moving lines in both hands. There are some fermatas over the final notes of the vocal line.

- pel - le, Oui, c'é - tait bien ain - si. Les jours de la jeu -

Rallent. *2° tempo.* **2° COUplet.** *1° tempo.*

Rallent. molto *1° tempo.*

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics '- pel - le, Oui, c'é - tait bien ain - si. Les jours de la jeu -'. It features a section marked 'Rallent.' (Ritardando) and '2° tempo.' (Allegretto), followed by a section marked 'Rallent. molto' and '1° tempo.' (Allegretto). The piano accompaniment is marked with 'Rallent. molto' and '1° tempo.'.

GIULETTA
 - nes - se, Pour nous, c'est le printemps. — Le cœur est sans tris-

PIÉTRO.
 C'est ce - la!

- tes - se, L'esprit est sans tourments. — Ah! puis - se la sou - ve -

C'est bien ce - la!

- nan - ce De ces jours sans cha-grin — Charmer notre ex - i - sten - ce Comme

un parfum loin-tain, — Comme un parfum loin-tain!

Col'la nose.

MAGASIN DES DEMOISELLES.

Religioso. GIULETTA.

Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi. — O ma pa - tron - ne! Pro-

PIÉTRO.

Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi, ma pa - tron - ne! Pro-

Religioso.

Legato.

- té - gez - moi. Sain - te ma - do - ne, En vous j'ai foi. —

- té - gez - la. Sain - te ma - do - ne, En vous, j'ai

3

O ma pa - tron - ne! Pro - té - gez - moi.

foi, ma pa - tron - ne! Pro - té - gez - la.

3 *Cresc.* *f*

№ 6.

FINAL.

Moderato. GIULETTA

ZERLINE

Ce jour comble notre es-pé - ran - ce; Croy - ez à ma reconnais-

PIANO

p

- san - ce. Non, non, je n'ou-blierai ja - mais Votre ami - tié ni vos bien-

PIÉTRO. 3

- faits. Allons, amis, dans notre i-vres-se, Sachons, d'une bonne mal-tres-se, Fêter dignement les bien-

Mouv^t de la Tarentelle.

- faits, Fêter les bien - faits.

ZERLINE.

La Ta-ren-tel-le commence Et sans re-tard, pour la dan-se, Cou-rez, fil - les et gar-

- çons, Cou-rez, fil - les et gar - çons. Vite, ai - lons que l'on s'em - pres - se, Pour ban -

- nir tou - te tris - tes - se, Pour ban - nir tou - te tris - tes - se, Du ma - tin au soir dan -

Plus vite.

- sons! La la la la la la la la la

CHOEUR

la la

Plus vite.

Cresc.

